Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

MAR 22 197

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

16

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十七卷第一九四號）　Tuesday MARCH 16 1976 (Vol. 37 No 194 Page 1)

（歲次丙辰年）一月大　十六日

義氣團結　忠誠愛國　義俠除奸

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月三元	
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

加拿大華文日報之先導者華僑於創辦於一九一〇年。
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約用戶

今時陰時晴　明天寒偶雨
高溫度八度　低零下一度

舉國上下均震驚英鎊急劇下降

英首相威爾遜今日突然辭職

（倫敦美聯社加新社綜合報導）英威爾遜首相今天突然宣佈辭職，使舉國上下均感震驚。

對威爾遜突如其來的辭職宣佈，敏感的股票及金融市場立刻泛起了尖銳的反應，英鎊像失去了重心一樣急劇下降，由每英鎊兌一點九二一三美元的匯率跌至一點九一五〇美元。

官方消息報導：首相威爾遜於今晨十一時零八分向內閣提出該項決定，然後立刻趕赴白金漢宮謁見女皇伊利沙白。

威爾遜首相目前只等待其工黨政府選出一位新的黨領繼承其首相職位，遂立刻交代離去，惟他仍將出任工黨駐下議院的代表，並不接受外間一切高薪的聘請。

口含煙斗極具政治良才風度的威爾遜出掌首相一職幾達八年之久，歷任工黨領袖十三年，從政共達卅一年，去週四他剛渡過了其六十歲的生辰。郭天剛為其掌政以來最艱苦的一天，其領導的工黨政府面臨不信任投票危機，幸終以十七票之多險勝，挽回了工黨在英國執政舞台上的命運。

當他在八歲時，其父替他在唐寧街十號門前拍攝一張兒時照片後，他便一直夢寐以求非做到一人之下萬人之上的「首相」不可，有志者果事竟成，一九六四年十月十六日其時四十八歲的威爾遜成為英國有史以來最年青的首相。

威爾遜於一九一六年三月十一日出生於英國北部荒僻的亨達田鎮，年只廿歲已是牛津大學經濟學教授，早知已非池中物。今日急流勇退，更顯示其非常之才。

蘇埃友好協定取消

（開羅路透社電）埃及於昨日取消與蘇聯的友好協定，認為克里姆林宮干預埃及的內政。

埃及國會昨天投票以三〇七票對二票通過取消一九七一年與蘇聯訂立的協定，該兩票反對是認為蘇聯支持埃及已達二十年之久。

蘇聯報紙今日指埃及這種行動是不友誼的。

反對黨投不信任票
今晚考驗陶杜政府

（渥太華加新社電）擁有大多數議席的自由黨預料今夜非擊倒新民主黨之「不信任票」行動不可，兩反對黨聯手向政府施壓力，要求公開聆訊內閣與法官間不正常的接觸。

陶杜政府昨週一輕而易舉推翻反對黨企圖要求下議院休會的行動，由新民主黨附議的下議休會提案，終以九十五對五十六票否決。昨天進步保守黨與新民主黨之聯合反對執政政府之行動並未見收效。

自由黨議員昨夜召開一特別一小時的黨務會議，商討對付反對黨的策略。

會議後，陶杜私人再與其內閣衛生部長拉隆及環境部長馬桑會晤四十餘分鐘，會議後不久，渥太華西區自由黨員朗法蘭斯稱：下議院今晚要應付新民主黨投不信任政府的攻勢，他本人仍未決定是否支持政府。

消費部長歐烈辭職

（渥太華加新社急電）消費部長歐烈，今日在下院報告他已向首相辭職，並已獲准。

埃及蘇聯關係惡化

（開羅路透社電）埃及總統沙達認為在中東和平的促進上具有相當的力量，他稱，埃及終止和莫斯科十五年之友誼條約，因蘇只和我們玩「貓捉老鼠」的遊戲。

沙達告知埃及國會，蘇聯最大之興趣，是成為一超級強國，蘇藉經濟軍事壓力企圖令埃屈膝，但埃之膝只向上帝屈服，不向強權屈服，沙達謂，自一九七三年阿拉伯和以色列戰爭以來，埃及即開始和美交往建立友誼關係，從不理睬聯態度如何。

反對黨反對撤議員秘書
卑詩議會明日開幕

（域多利加新社電）省議會定明日開幕，屆時為督奧雷士持第卅一屆省議會開幕代表女皇致詞歡迎各黨議員，並宣讀社信黨施政咨文的協議。

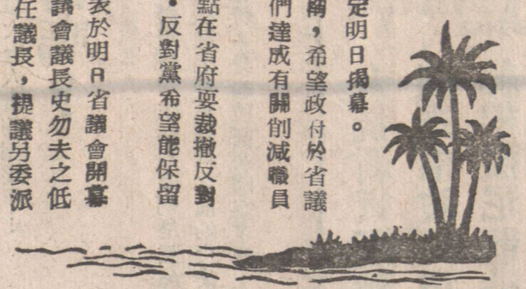
（域多利加新社電）本省三反對黨代表今晨開會討論採取行動抗議由四月一日起可能削減他們的職員。

新民主黨代表甘威，李，自由黨急遞及保守黨華里士極可能採一致行動，向省議會議長史勿夫提出挑戰，省議會定明日揭幕。

該反對黨稱，希望政府於省議會開幕前與他們達成有關削減職員的協議。

該問題焦點在省府要裁撤反對黨的受薪秘書。反對黨希望能保留該等秘書。

預料黨代表於明日省議會開幕時，將抨擊省議會議長史勿夫之低能，反對他出任議長，提議另委派別人担任該職。



香港退休考牌官自殺

（香港航訊）已退休的高級考牌官連敦毅，因據悉連敦毅是本港第一批考牌官連敦毅，昨（十）晨在何攻田愛敬德街敬德台五樓B座。連敦毅，五十歲的女兒住在何文田愛民村頌民樓有人跳樓自殺，去年底，他遭廉政署控告，被控在七三年三月間收有財富與官僚收入不相稱。他不認罪，曾上庭數次，獲准以現金及人事各一萬元保釋外出。

本來，他原定十日上午要到維多利亞地方法院解決財富來源的。可是在九時許，他突然打電話到廉政署，說他要去自殺，事隔不久，警方即接獲市民樓有人跳樓的消息報告。發現一名男子倒在頌民樓二樓的平台上，頭骨爆裂，已經死去。死者當時穿着黑西裝、灰西褲，戴褐色框眼鏡，年約五十餘歲，身上沒有任何證件，只有十元現款。

菲島僑領被人綁票
警與槍戰余沛遇害

▲（菲律濱三寶顏華聯社電）描詩蘭島警察局長說，七日晚上，穆斯林綁架者與警察在描詩蘭島重要城鎮三寶顏的心臟地區發生槍戰，結果三名綁架者及其人質——一名華商——均告喪生。

該位警長說，搏鬥是在伊薩貝拉鎮碼頭發生，當時穆斯林綁架者正企圖脅同當地著名商人余沛（譯音）乘汽艇逃去。他說，余沛是交火中喪生的。

較早時，軍方說，綁架者闖進余沛寓所，把他俘虜，迫令他落船，但軍警接到綁架綫報，及時趕到。

這地區最新發生的這次綁架企圖，適逢棉蘭佬西南部的菲律賓軍事司令說，他準備等到穆斯林的索贖要求過期。穆斯林要求贖金二萬六千美元，交換釋放英國傳教士尤妮斯·迪門特。

▲以黎邊境零星衝突

台拉維夫路透社電）軍方發言人謂在黎巴嫩邊境，以色列巡邏隊和阿拉伯游擊隊開火，但並沒有傷亡報告。發言人謂，以軍首先被襲然後還火。

法地方選左翼獲勝

（巴黎加新社電）共產黨和社會主義同盟昨在法國地方大選中，獲得多數選民支持，對戴恩亭總統有嚴重打擊。在一八六三個選區中，有一七伍五個地區為左翼取得九零五席，政府僅獲八七零席。

交通部長加維利和教育部長蘇信均失敗在社會黨手中。

社會黨獲四六九席　共產黨獲二零一席。

巴解謀在奧國設處

（維也納美聯社電）巴勒斯坦解放組織一名官員向奧大判提出「絕對安全保證」，不會有恐怖行動侵襲，倘奧國政府准許巴解在維也納設立一辦事處。

目前在匈牙利首都佩達布斯參加社會主義黨會議的巴解代表拉姆於週末時提出該項要求。

拉姆稱，倘奧國政府拒絕其要求，他將轉向此間的聯合國總部，尋求開設辦事處。

伊朗擬大購美軍火

（華盛頓美聯社電）據伊朗國王報告謂，如美國猶疑供售軍械，伊朗將轉向他國購買。

伊朗計劃購買美國數百架飛機與大量軍火伊朗國王謂加美國拒絕售賣　伊朗減少石油供應美國。

英警告蘇勿侵南非

（沙里斯比里路透社電　羅得西亞消息來源稱：對英首相威爾遜警告蘇聯切勿肆無忌憚地干擾南非，表示無限安慰。

南非一名拒絕透露姓名的官員稱：威爾遜此一行動，極為正確，足以證明英國政府目前對南非形勢已有認識。

海洋會議難獲一致

（聯合國加新社電）國際海洋公法會議昨在此召開，各國均擬依據政府原則使用海洋，以維護各該國之利益。

大會主席澳洲代表加胡化認為。因民族思想影響，在談判中達成同一原則頗感困難

中共中央傳有分裂
智識份子與黨衝突

（本報綜合報導）據來自東京及香港方面之美聯社與合衆社消息稱：中國共黨中央委員會內有分裂的迹象，以副總理鄧小平為首的「走資路線」企圖在智識份子與黨之間播下「分裂」的種子阻撓正朝着毛澤東革命路線方向邁進的智識份子繼續前進。

需要工作不需口號
社會工作協會主席抨擊溫德琛
指其迫入轉移地區但無業可就

（雲訊）卑詩省社會工作協會主席加保富稱，接受社會援助者他們需要工作，不是需要社會資源廳長溫德琛的政策。加保富抨擊溫德琛在上星期四所公佈的所謂「社會援助新計劃」，具實毫無新義可言。加保富謂，溫德琛無法使失業人士有就業機會，只是要失業人士轉往其他地區就業，否則即無社會援助金可領而已！

加保富稱，政府延遲卑詩水電力公司一億元之建設計劃，和削減醫院之發展，均使市民減少就業機會。

加保富又稱：現在雲埠約有五千至八千人失業，我們急需的是工作，不是一堆華麗之言語與政策。

扶司法案辯論精彩
布洛賓特質問杜里

（渥太華加新社電）有關于扶司法案昨在國會激辯，新民主黨黨領布洛賓特向工務部長杜里提出嚴厲質詢他和古璧法官曉士信在電話裏之對話。

杜里謂這是個人的行動與責任，布氏請杜里解釋責任的意義。杜里憤慨回答，我所做的我使有責任，這是所為，布氏謂國會不是君子俱樂部，杜里謂不願意將自己的責任推往別人身上，他認這是羞恥。杜里獲得同僚的掌聲。

陶杜對諾省保守黨國會議員麥琪稱，他不討論杜里和其他部長所做的，只考慮其可能性和動機。

新民主黨黨領布洛賓特告加記者謂，他希望與奇勒克携手將自由黨政府擊敗，並希望自由黨數位議員拔刀相助，向政府投反對票，或在投票時離開下議院。

教育經費難於削減

（雲訊）教育廳長麥基已放棄削減省教育經費計劃，麥基謂，讓教育局自己製訂預算，據稱預算較去年約增加百份之十九點三。

教育局發言人布朗尼謂，如省府限制增加額百份之八點五，即是說秋季要裁員百分之廿五，約有六千至七千教員面臨失業。

麥基計劃繼續開設五年制技能訓練學校，包括語言藝術及其他特殊技能之訓練。

奇勒克衣錦榮歸故里
昨趕返加京今出席國會

（渥太華加新社電）卅六歲最年青的進步保守黨領袖奇勒克週五離開加京，返回其故里洛議山。他任該區國會議員達四年之久。

奇勒克於二月廿二日獲選為該黨領袖後，此為首次凱旋歸故里，受道歡迎異常熱烈。他對過去支持他的洛議民稱：目前責任重大，相信無時間參加他們的私人活動，深表遺憾，惟仍需要他們的一貫支持。

奇勒克於週六對洛議選民稱：民意對陶杜首相不接納工務部長杜里的辭職及否認內閣部長干擾古璧司法一事，極表不滿，大多數民衆渴望展開公開聆訊。

奇勒克昨已趕返加京出席下議院會議，繼續堅迫政府召開公開聆訊部長干擾司法事。

奇勒克遷加京官邸

（渥太華加新社電）奇勒克偕其愛妻夢蓮已於對上週末從其故居小屋搬往座落於史通諾道的一座大廈中，該建築巍峨的屋宇係卅多年來聯邦政府反對黨領袖的住所

自二月廿二日奇勒克獲選為進步保守黨黨領後，由上週起他已遷居加京，且計劃把阿省的祖居以五萬六千元出售。

加京新居共有九個睡房　傢俱陳設齊全，有花、料理園叁，聯邦政府工人按時剪草，一婦人負責打掃。該大廈於一九一四年建造，座落國立洛克奇夫公園內　環境優美。

卡技利案引起爭辯

（卡技利加新社電）上週末劫殺脅持人質的恐怖罪案使一警官殉職，一兇徒喪生，一重傷之事件，引起司法爭辯。

卡技利市長史佳稱，警方和兩兇徒談廿四小時，不應供給他們粉物。

警察廳負責人蘇爾，檢廳長范里，和卡技利警察協會主席法蘭麥當奴等均認為警方在緊急情況環境、得因情況處理。

甘實二十歲的妻子珍尼斯，是和其餘兩名　質柏　和基信一同離開被兇徒佔領之屋，但直至星期一珍尼斯尚未被控謀殺警官夏里遜。

四十歲之警官夏里遜射殺，該劫匪就是甘實之珍尼後亦參加行動。

夏里遜的安葬禮定於今日舉行。

兩卡技利自由黨議員在國會呼籲防止再有同樣的慘劇發生，對於假釋兩名兇徒表示非議。司法部長巴斯福謂，他贊成兩議員提議　在討論國家和平安全法案時研究本案。但他補充謂　假釋之權在聯邦省，不在聯邦云。

你認識唐人街嗎？

加美兩國華僑生活習慣一樣，華埠與移民也大致相同，這篇紐約唐人街的描寫，也就是加拿大唐人街的縮影……

其次是收入遠較公公園大道華人爲低，但仍可過着舒適生活的他們是長島及郊區的華人，有人稱他們爲「學術上的精英」，有些是毛澤東時代之前的交換學生，有些是重視教育的唐人街居民的後代，他們憑着本身的技術及職業才能，在中上層社會奠定地位。

畢竟還是中國人

一位長島家庭主婦表示：「他們與唐人街的關係，要看那裏有多少親友而定。」許多長島精英，星期日會與唐人街的羣衆打成一片，購買中國食品，與祖父母共同歡樂，在餐館享受一頓好飯菜。

亦有許多長島華人，即使一些是在唐人街長大的，他們對那兒的血汗與眼淚無動於衷，一位家庭主婦承認，她對唐人街的同胞感到陌生。「我到唐人街去的時候，我的兒女甚至不願意下車。」

拿他們對今年五月市政廳示威事件的反應來說，有些甚至流露懷疑的態度。一位女士說：「看些人許多在外地出生，不懂英語。」她的丈夫附和道：「好像那些人，要我們服他們做任何事都容易。」

這種事情當然令人感到悲傷，不過，大體上，中國人無論住在那裏——昆士區、公園大道或唐人街，都有一樣共同關注的東西：身份。

一位唐人街的年輕人說，「不管怎樣，我是中國人。」另一位是中年企業家也說：「我是中國人。」

「十九」

「續完」

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製豆品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
出品種類——豆腐 豆腐卜 豆腐角 豆腐花 爽滑魚丸、魚片

雲埠獨壹韓國菜館
新漢城餐館，位於七一五號喜市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衞生食品。電話 255-6625定座，每週營業七天

住宅業主自賣
兩睡房，近學校，交通方便，近緬街，土庫另有兩個新建睡房，包雪櫃，電爐窗簾，開價四萬五千，有價講，位於雲埠東三四三，三十五街。電話三二七一九九一六或六八二一七二八一

承接房屋修理工程
專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗，免費估價。電話 879-5844
J. Paladini & A. Martel 合商。

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機 電爐、雪櫃、冰櫃 具有政府執照
電話四三三四－八六三三(日) 四三三三－三一六二 四三七一－三八七一(夜)

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
菲林冲晒 特價九折 一日起貨
彩相射印・每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
大批新貨運到 棉衣棉被睡袋 絲棉被尼龍被 單人双人兒童 一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

金星裝飾藝工公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板、龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊影刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
幷具專業人材，服務各種招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

黃堃俠公證人旅行社
▲世界民航會員廿餘年正式直接代理信用保證・來回香港加航日航六九〇元集體六五〇元單程三七八元包機票團體票四七九元起歡迎郵購
▲代理省政府車牌汽車保險二月二十八日要買簽証文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶点
出爐麵飽 熱辣蛋撻
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時至下午五時及下午六時至下午三時，星期六星期日及假日改為上午十時至下午五時
明茶市提早九時半開市 電話：六八五・〇七式 六八四・五九式
郵遞星期三休息一天

眞如畫廊
CHINESE PAINTING GALLERY
111 E. Pender St. Vancouver B.C.
Tel: 669-5635
國畫裝飾 中國畫篆刻 中壁石牌 金裝裱招 廣告字牌
營業時間：承接
專家

手工製造靴
任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲埠最平。
喜士定東街六十六號
Gabor & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

新樂酒家・新樂酒家
片打東街六十七號 電話：681-3925
片打東街二六三號 電話：681-7461
本酒家成立十周年紀念暨擴充裝修在即，爲酬謝各界僑胞多年愛護關懷，特由二月十六日起至四月卅日止凡在本店或分支新樂酒家，午餐晚飯，一律九折優待，同時舉辦幸運抽獎，頭獎爲來回香港機票二張，另名貴獎品數十款，抽獎日期爲五月三日，抽獎結果將于在華僑之聲電台，中西周刊及各大報章公佈。
注意：本公司每星期有新盤，寫字樓書供給客人，歡迎詢問。

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
馮 沾 公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736
①四年新一房屋，三個睡房，土庫完成三個房，廚房及廁所，近緬街，開價六萬多。
②實淨二個睡房，廚房全部裝新，梗木地台，土庫兩個睡房，車房，近域多利街，五萬多。
③台法出租孖屋，開價四萬二千五。
④新屋多間，地點適中及上等材料建築，由七萬元起，歡迎舊屋相換。
①三個舖位磚樓，樓上有兩組三個睡房，三年新商業及柏文一組，二十至四十組，二十萬至七十萬元。
②柏文樓出十組，二十至四十組，價錢二十萬至七十萬元。
注意：本公司每星期有新盤，寫字樓書供給客人，歡迎詢問。

Hing's Burgler Alarm System Service
專門精裝或出售 最新特別設計電子防盜或防火警鐘系統
保証滿意價廉工精 免費估價歡迎詢問
家庭或商店均宜
電話 321-1595 434-9257

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
大批新貨運到 棉衣棉被睡袋 絲棉被尼龍被 單人双人兒童 一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

泰興有限公司 加國雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮 超等味精 冰霜明蝦
裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七－六五五七林

明德託兒所 第二新所招生
政府註册
招三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。
所址①華埠鐵利街五三〇(喜士定街入口) 530 Heatley Ave. Van. B.C
②域多利街七一五號(佐治街交界) 715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：日間：二五三－七四六二(舊所) 晚間：二五五－四二五一(新所)

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏頓火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票 往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運公司 有限啓

承接坭水木工 階磚油漆
電話：九二九－二五四五

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smithe St. Vancouver, B.C.
684-8638

雲東水囉
3044 East 22 Ave. Van. B. C.
435-1010 晚上 437-8239
理主如卓蘇
購選東雲到請囉水理修裝按
Plumbing 難題 答解費免傅師執持
Plumbing 工程 切一理修或裝按門上

喜林酒店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號
全新裝修 地點適中 地方清雅 華人服務 歡迎參觀 優待僑胞 月租一百

中西餐館連實業出賣
位於加幹補公路，有濃淡酒牌，有意者請電話一一二－四五九－二三四三陳洽

蘭拿區六年新屋自賣
三睡房一土庫，近公園學校，開價五萬六千。請電二五四－一二〇三

恒基兆業有限公司
香港 恒基 溫哥華
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號 IBM大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
(歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。)
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
◎如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
◎本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
有關幾種稅務的儲蓄方法
(一)減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用
(二)免稅儲屋計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註册，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金
(三)入息平均計劃 凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息。
(四)遞延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。
服務時間：星期一至星期五 每日上午九時十五分至下午五時 星期六上午十時至下午二時
經理：鄒紀新 副經理：何國寶

滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一一七號
請參加滿地可銀行始創之敬老計劃
●凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。
●凡加入敬老計劃之顧客，將獲本行發出之身份證，可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。
●早在一九六九年，本行已施行協助長者居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減爲六十歲。現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。
經理：材料 國語 馬 電
Manager: T. Mah
684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

HOWE TONG

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215・325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
歡迎詢問 免費估價 實業貸款 各種生意 投資地皮 公寓大廈 工商樓宇 買賣房屋
▼餐館連實業設備齊全，面積超過三千呎，近唐人街，生意有前途，因缺乏人力割愛廉售，開價十八萬五千元。
▼發達商業地皮位Burnaby旺街，面積205×116＝23,700平方呎，可建十三間舖或開設大殯館，大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
▼六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二神房一廳，共三套厠所，可分租大學生寄宿，增加收入，開價九萬五千元。
▼八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十七萬九千元。
▼入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50×130呎年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▼靚屋四睡房一廳，三套厠所，有車房，近喜士定夾Nanoimo街，開價五萬九千元。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

大漢小語

美蘇蜜月臨尾聲

美國雖在表面上仍是最強大國家，亦即所謂超級國家，但事實不如此。從儲備金言，西德第一，擁有二百一十億美元，美國僅有一百五十八億，降落第二。此紙與內方比較，如以全球論，美國早已跌在中東之下。在軍備上，在很多方面已不及蘇聯。美自稱戰機戰節節戰敗，雖然都是自縛雙手的「蠢戰」，但戰敗即是戰敗，管你什麼綁手不綁手，總之美國給人的印象便是連小國貧國也打不過，那還遑論對抗蘇聯？所以美國近年在中東特別在非洲安哥拉，已無能發揮影響力。因為人人皆知美國紙老把口，什麼一警告再警告，到尾祇得「警告」二字。怎及得蘇聯，一聲不響地就出軍，新式武器源源供應。古巴軍萬餘人，也運到非洲戰場作戰，美國還祇遠遠站在幾個海洋外的美洲華盛頓大叫「警告，警告……」萬餘人不是少數，美國不是盲的，要中央情報局來做什麼？眼巴巴的待蘇古拉貓尾唱雙簧建立非洲橋頭堡準備把黑色非洲變成赤色非洲時，才叫「警告」，任何人也知這是色厲內荏的表現。

美國總統提名的候選人就已公開承認美國因為「恐蘇病」，已跌下二等國。我們為二等國還太高，請問，古巴是幾等國？古巴在美國之側，卡斯特羅最近對謀殺肯尼迪總統的主持的傳說既不承認亦不否認。如美國尚是第一流國家，此可忍孰可忍？惟美國反應是「粒聲不響」，充分表現對古巴怕、怕！美既連古巴也怕，那還有不怕蘇聯之理，設美國是二等國，不是太高一點嗎？

「美國新聞及世界報導」是美國權威刊物，最近報導美國選民極不滿美國空口講和平的政策，並列舉事實指出，蘇聯無論在越戰，在安哥拉，在中東敘伊，在葡國政權，在聯國，在裁軍，在縮減辛基協定各方面，無一不是蘇聯佔勝，美國退縮。三月五號時美總統福特在白宮對退伍軍人表示，美國將以「以實力來保持和平」，如此那不是「把口」，今後對蘇之「和解蜜月期」應已臨尾聲，美蘇關係是否已轉變，仍須候下回分解。

編者

人間怪異搜錄

袖裡芳魂信不信由你

白丁

並禱之曰：「乞為亡母慰寂寥，感切來生矣！」是歲冬，季芳患「冷臍」病，臥重被，猶聲腹部空洞無依，輾轉不能寐，其苦之。乃某夜睡後，頓感有物貼臍孔，如熱氣，且直透丹田，暢甚，以手撫之，溫柔如軟香囊，暗自驚怪，欲起視。乃陡聞耳際小語云：「休動！袖珍來作『湯婆子』也。」季芳惶然曰：「有是哉！聞鬼氣森森，卿何能以溫暖饗人耶！」低應曰：「鬼祟人則寒，愛人則熱。妾秉報德之心，且奉母命，神所憑依，何寒之有？」

其明年春，有友約季芳遊江南，袖珍來告曰：「妾可約君袖中慰行旅途寂寞，且或能微言吉凶。」及期，袖中果有物在，入夜即聞袖珍與語，途中甚慰。抵金陵，偶登清涼山，一雞老尼睨之曰：「君盜運遊魂，不早圖，將遭天譴。」季芳大驚，姑與之周旋，不敢叶實，老尼遽對其袖一揮，即覺茫然，不知所之。且四顧昏暗，亦不辨身在何許。旋聞袖珍小語曰：「君魂已被攝，與君同囚於道人袖中矣。」季芳驚詢曰：「然則為之奈何！」袖珍曰：「此小災耳，毋囑我，遇障魔時惟勤宣佛號可化，茲嘗之，但必止心誠息，妄念生神蕩，魔且益厲矣。」

（二）

（未完）

文摘

狀元—君主中的民主

中國在君主時代，就發明了「開科取士」的方法，為「選賢與能」開闢了一條良好的途徑。

但，垂下何至一甲一名一字？舛誤得太過「離譜」，恐非事實，否則天子降罪，恐不止革職而已也。

▲人參狀元

翁同龢　字叔平，號松禪，江蘇常熟人，道光六年生，咸豐六年（一八五六）丙辰狀元，授修撰，由陝甘鄉試正考官，日講起居注官，累遷內閣學士，國子監祭酒，武英殿之災，疏言變不盡生，遇災而懼，宜停不急之工，惜無名之費，開直臣忠諫之路，杜小人倖進之門，帝覽奏動容，旋遷太僕寺卿，轉內閣學士，賞戴花翎，加太子少保銜，在軍機處行走，升戶部尚書，兩蒙賜壽。及慈禧太后復訓政，以翁為帝黨，乃革其職，著令回籍，交地方官管束，年七十五而卒。

翁官至侍郎，極為光緒帝所敬禮，晚年雖黜於慈禧，但退休後仍負東南重望，且不預後來的國變之局。塞翁失馬，安知非福。

當時有人呼翁為「人參狀元」，其事見劉成禺「世載堂雜錄」，畧謂：翁於會試中式後的殿試前夕，向例殿試進士若居處較遠者，當夜須寄宿於朝開附近。

是以，翁乃允同科會試中式，日有通家之誼的孫毓文之邀，入其家，以便翌晨同應殿試。此時，孫家乃特備盛筵，款待嘉賓。

一九」

（未完）

× × ×

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃神花
花圈花牌
儀隊光顧
無任歡迎

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
正宗粵菜　精美點心
喜筵會議　跳飯宵夜
電視隨意
新營業時間
星期一至星期五
由上午十一時至下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十一時至下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
產星期三休息

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大識小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇三

請注意！Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
（喜士定及緬街，多倫多銀行樓上）
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
以上各優點
辦事——最妥。
服務——最好。
班機——最多。
票價——最平。
◎代售：香港，台灣，日本，東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及退票。
◎歡迎來電查詢：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
專售唐山雞貨、海味、水貨、
脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，
美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹，
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
開業四週年紀念盛大酬賓：
國產傢俬，糧油食品，唱片，唱帶，服裝、茶葉土產，一律九折。
日用品，瓷器，小五金，一律八折。
羽毛，貝雕畫，一律七折。
白米，冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。
日期：由一月卅一日至二月廿九日。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
【四和菜】
馳名粥品　東江腐煲
星期美點　北菰滑雞
晚飯小菜　時菜牛肉
壽筵喜酌　豉椒排骨
燒鴨油雞　特價八元九
叉燒鹵味

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
三月十六日至二十星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕
社會寫實文藝動作鉅片
義切愛神號
岳華　雷成功
葉靈芝　黃家達
領銜主演
同場放映
蝴蝶殺手
徐楓
勾峯
領銜主演
營業時間：早九時半至晚九時止
（逢星期四休息）

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街一二五一九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
嘉禾出品緊張拳擊動作巨片
中泰拳壇生死戰
茅瑛　黃家達
葛香亭　黃仁植主演
同場加映
我心深處
秦祥林　甄珍主演
梁修身
片巨作手合携度再馬人班原風籟籟映放明下
演主風凌高・洋于恬　玉如張・妞
藍海藍
半時七五晚・間時映放日每
半時二加開外例假及　日、六期星

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732
喜士定東街二五四號
招登銀業
設片廣告
功夫大
價格特平
映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場
今天隆重獻映
邵氏出品幽默諧趣
狂笑大喜劇
愛情大拍賣
秦萍　舒佩佩主演
同場加映
虎豹兄弟
金漢　左艷蓉主演
中國超人
李修賢主演
同場加映
紅孩兒
丁龍華主演
三月十八日獻映
邵氏榮譽發行神奇變幻特技巨萬金元巨片（適宜兒童觀看）

唱腔獨立一格，稱爲凡腔，初名何少年，曾五屆任八和主席

戰後崛起的情倡何非凡

（十八）

（文摘）

▲兩年訓蒙四年小學 麟麒引鳳早著名聲

何非凡，東莞人，迄今仍在言談間畧帶東莞的音尾，少時居鄉，名年，但以「渾名」行，他的渾名是「皴皮仔」，而不名，他在鄉中，先啓蒙讀書塾，讀了兩年，離開了東莞來香港，在香港明新小學讀了三年，後又轉西南一年，這時無非是十歲，在香港讀書時，是跟着一個族叔在東華三院的宿舍居住，爲的他這族叔是在東華三院受職的，族叔住宿舍，便帶了他也在東華宿舍住了。

在他未來港讀書前，他在鄉中，竟是個既能唱又能做的人，鄉下并沒有戲班，爲什麼他會唱做皆能？原來東莞最興舞麒麟，每逢正月，各鄉也會有人舞麒麟。

宗傑，余華，凱旋行，煦和，榮富，樹仁，詠本，（以上余姓合家）陳天寬，陳天湖，陳植之，鄺進佑，馬漢强，馬立珍青石同，馬瑞强，馬俠懷，馬才佑，麥春生，麥崇迎，李天好，李練達，李卓英，伍偉文，黃紹文，黃溢騰，黃傳莊，黃雲暖，謝卓培，（以上合家）台山寧陽會館，朱進環朝操同，雷培紹，黃衛漢李長雅同，袁球章袁鴻章胡錦耀同，台山寧陽會館同人花圈代金四十元。

George & Lily King Rose & Barry Lee Pearl & George Lee Dorothy & David Lee

（誄詞）台山寧陽會館同人，黃民强。

（輓聯）台山寧陽會館同人，黃孔維陳明修黃兆良李楫寰同，黃良石馬禮黃英發馬榮騰同，伍善予郭才甄識求馬棟同，黃石民雷英羅榮耀甄樹宏同，陳蘭宮黃傳益鄭光益陳英侯馬國深同。

（素車）余鏡海，寬慶，煦和，蘇和，梅慶，毓焯，醒容，榮富，滇鴻，李毓麟，陳若松，袁鴻章，袁球章，羅榮耀，黃雲暖，馬柏鈿，李穗生，台山寧陽會館黃孔維。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先考諱迎禎字祥和余公府君之喪經於二月十七日下午一時在固靈喜魂殯儀館舉行出殯禮叨蒙 宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈誄詞輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人陳氏
孤子錫儒錫文
媳婦麥華珍馬麗芬
孤女佩瑾
壻鄺進佑
男孫少雲達明
女孫少華慧玲素華
外男係鄺健仁
外女孫鄺惠芬惠英惠芳
外孫壻李練達李卓英
外男曾孫李偉文
外女曾係李慕蓮慕儀
胞弟煦和
弟婦李氏朱氏
侄男錫琪錫深錫謀錫儀錫立
姪女慕英
姪媳婦陳氏温氏
男侄孫宇光宇樓
女姪係宇苗 同叩謝

鳴謝

穩寧民治黨暨達權社聯合奉謙叨蒙黨社叔父昆仲嬸姆姊妹及本埠僑胞惠賜經費謹致刊登以表謝忱特此鳴謝

穩寧民治黨達權社同人敬謝

「賻儀」余煦和，陳天湖，麥國森（以上合家各一百元）鄺進佑五十元，沙市加寸黨部，大漢公報，穩寧黨支部，域埠民治黨達權總社，點城黨社，鄧培，黃金灼，滿地可黨社，梁緒，范兆，周厚姆女士，張輝華，周經，周頌堯，鄺源，（以上每十元）

振華聲五元，

厚惠芳名恕不稱呼 如有錯漏祈爲見諒

錦碌民治黨分部 一九吉六年紀念鳴謝

亞洲酒樓五十元，黃文輝五十元，積尼路邏、比德尼路遜，雲埠民治黨支部，黃新政，黨雪樵，余佩琴女士，馬桓，吳比德，楊世强，馬培進、陳威能，黃榮賀，馬鏗，趙先生，（以上每廿元）

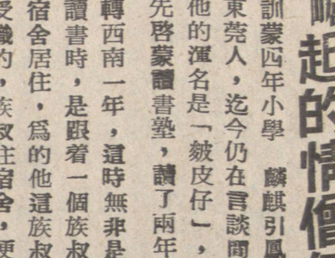
多朗多黨社十五元，卡城黨社十五元，

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的餐點 親友團聚的樂園 知己談心的雅廳
也正是：正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 一律歡迎

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824
最新運到價格特廉
鋼管電鍍腳防火板面帶杯架麻雀檯
鋼管電鍍腳防火板面方摺檯
鋼管電鍍腳防火板面圓摺檯
鋼管電鍍腳人造草面全軟摺椅
欵式繁多批發零售一律歡迎

莊士頓駕駛學校

$50.00 GOVT. REFUND!
易學速成，教法新穎，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志龍君接洽。
電話：325-7965 324-7025
校址：六六八二緬街

爲推廣海外僑胞對國產藥材的認識
由即日起至三月七日止舉行
『國產藥材介紹週』
國產藥材一律九折
中華特價中心
温哥華片打東街一二七號
（亞洲園茶餐廳樓下商場）
電話：六八一－二八二三

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

榮金賣
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多棟擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
142 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
富源隆食品廠
新出品 特價推銷
富豪牌蠔油
五庄磅 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
西省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
每日有精工鮮製
雜碎菜料 ◻ 多市沙律 Toss Salad
炒雜菜料 ◻ 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 ◻ 郎菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四－六八一六
夜間電話：弍五四－一二〇三

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 特價發售
珠江牌廚用三蒸酒
冰鮮黃花魚 冰鮮鯪魚
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚
冰鮮白倉魚 冰鮮紅立魚
好消息，適合中西餐館用
各種西士
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
大批運到
鮮冰黃花魚 香菜心
鮮冰鯪魚 齋鮑魚
蝦油辣筍尖 炆齋鴨
辣椒蘿白 清潤湯料
五香豆腐干 漢口粉絲
甘蔗粉葛湯 梅菜心
特價發售

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3658
Agents for Orient & Pacific Lines
地址：片打街東七十一號 電話六八三－五六五六
太平洋旅行社 林國貴 謹啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜鰕咪精零沽批發一律歡迎

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五点後電 879-3092, 873-2[illegible]

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street Vancouver B. C V6A 2V1
Tel. 681-1728
◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大都瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
有請秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球各式花籃，婚花。價錢最平手工頂好適合大小宴會，慶禮紀念電話詢購或蒞臨選購，備有優惠，保證滿意，無任歡迎

豐益茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。煤氣等一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone 876-9512 876-6872

李偉輝公司
專辦理香港移民出入境手續 打樁 各類物搬運 有大機房代客存貯
電話 二五四—三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
61 MAIN STREET
公證人 溫日榮
遺囑及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街 來片打街請由正門出入
681-6513

紅蓮電髮店
特價電髮 時間快捷 假髮出售 定做假髮 翻梳髮型 冷氣設備 橋胞光顧 無任歡迎
地址：片打街東十七號
電話：六八四—二九一七

承接油漆裝修搜煙通
油漆全間屋或一房間，有意者電話：325-4319洽商。

驗眼專家 李興捷
女省立醫專大學 視光系博士
辦事處：專走定東街一百五十二號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St
電話：[illegible]
辦公時間：星期一至星期六 早九時至下午五時半

當奴地氈傢俬公司
有大帮各名廠平靚地氈，流化牀，餐室椅，窗簾，辦公室傢具，裱牆花紙，以發行價錢發售，多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St, Vancouver, B.C.
電話：八七四—九一一三 陳君接洽

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋拖鞋
男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-304[illegible]
最新師授學習駕駛汽車方法以歡迎
歷史悠久教學認眞
言而有信
駕駛政府考試合格
汽車協會證書
駕駛技術超羣
教導成功保證
本校長期聘用
本校位置適中
交通便利
Kwong Chin Ho Co. 681-6[illegible]
49 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

廣珍首飾鐘錶舖

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
中西菜式
星期例湯
各式小菜
堂食外賣
價格公道
光顧歡迎
無任歡迎

緬大藥
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B.C
電話684-8634 街四三四
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒哮喘
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顧榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

新邊麵 新鮮美味

華業公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET VANCOUVER B
四三一號哥林比亞街 電話684-8821
經營及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己 保証滿意。

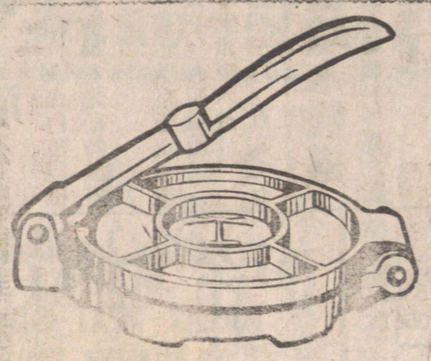
榮業腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
暢銷全球
價目即備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C
254-7241

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張曼元 325-8981

▲二年新柏文一組一頂樓好風景三睡房，主人房內有[illegible]盆，廁所舖滿地毡，實用面積一〇三八平方呎，最新設備齊全，有電梯及地下停車場位于百老匯東街八一三號，取價僅四萬四千九認眞抵買，請預先電話約看。
▲十組柏文樓一位于百老匯東街，一組式睡房，九組一睡房，廿年期，年淨收一萬九千五百元取價十九萬元。
▲商業樓一百老匯東街一四一號近緬街，實淨磚樓六千呎地關五十乘二〇八呎，後面停車場，取價二十八萬元。
▲唐人埠商業地兩幅，可建舖位及寫字樓，五十呎乘一百廿呎，取價十五萬元。
▲白石區海邊風景旺區商業地一關一百四十五呎乘一百六十八呎，可建商場及柏文樓，取價十八萬五千元。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飧館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

雲高明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
Phone 683-7268



新到特製鋼質
蝦餃夾
每個七元五毛
快捷利便
各樓家庭皆宜置備

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

天龍八部

第十八回 御駕親征 【二〇八】

金庸 著

風捲殘雲般連吃了八大碗飯，段正淳，高昇泰和他相交日久，自也不以爲異。

巴天石一吃完，站起身來，伸衣袖一抹嘴上的油膩，說道：「小臣巴天石引路，」當先走了出去，保定帝，段正淳夫婦，高昇泰隨後魚貫而出，出得鑽南王府，只見魚樵耕讀四隱已率了馬匹在門外侍候，另有十餘名從人捧了保定帝等的兵刃，站在其後，須知段氏以中原武林世家在大理得國，數百年來不失祖宗遺風，段正明，正淳兄弟雖是富貴無極，仍是常常微服出遊，遇到武林中人前來尋仇或是探訪，也總是按武林規矩對待，從不倚勢欺人，是以保定帝雖日御駕親征，衆從人那也是司空見慣，毫不驚擾。

舒曰：見巴天石的從人之中，有七八名拉着鐵抓鐵攔，笑問：「巴司空，我們去發掘寶藏嗎？」巴天石道：「去掘墳，」

一行人所乘的都是駿馬，奔行如風，未到日中，已抵萬劫谷外的墳場，巴天石指着左起第七座大墳，道：「刨了！」各從人均是膂力極强的漢子，登時攫抓齊施，保定帝指着那塊書明「萬仇段之墓」的石碑笑道：「這萬劫谷主人，跟我們家好大的怨仇哪！採薪客蕭篤誠提起鋼斧，乓乓乓一陣砍，將那石碑砍得粉碎，只留下一個段字完好無損。

這時衆人已將那座大墳鑿去大半，露出地道的入口，蕭篤誠當先而入，墨起鐵斧，更將墳中棺材砍得稀爛，然後漁樵耕讀四隱先行，其後是巴天石與高昇泰，又其後是鐵南王夫婦，保定帝走在最後，進得萬劫谷後，但見四下靜悄悄地，無人出迎，巴天石按着江湖規矩，手持段正明段正淳兩兄弟的名帖，大踏步來到正屋之前，朗聲道：「大理國段氏兄弟，來會鍾谷主。」

話聲甫畢，左側樹叢中突出一條長長的人影，迅捷無倫的撲到，伸手向巴天石手中的名帖抓來，巴天石應變亦是奇速，向右錯出三步，喝道：「尊駕是誰？」那人正是一窮兇極惡「雲中鶴，一抓不中，更不停步，又向巴天石撲了過去，巴天石見他輕功異常了得。

辦案人員，却在兇手留下的一條咖啡色西裝 裝袋內找出兩張同樂戲院的前座 戲票，是當日下午兩套半場的。戲票的背面，還有座位的編號。

這是十分重要的發現，證明兇手在犯案前的半個鐘頭，還在戲院內看電影。

同時因爲看戲人數衆多，有理由相信死者當時是和他做壹兒的。

兇手所留下的，還有一元硬幣，他是收藏在褲袋裏。

死者一條銀質頸鍊，到她死時還掛在頸上，手錶也沒有被拿去。

於是警方人員作進一步推測，死者起初可能同進入樹林，到兇手出現猙獰面目時，曾加抗拒，兇手因大爲憤怒，不達目的不休，實行施用暴力，使她就範。

結果，女的外衣被褪下，乳罩，內褲和底裙，也被扯破。

死者可能有一個時期屈服於暴力之下，兇手把本人的襯衣和褲子脫去有所行動時，她也許感到情況嚴重而驚呼，兇手拍她驚動旁人，把她的頸項扼緊，阻止她呼救，而在另一方面繼續進行發洩獸慾，想不到用力過大，竟把她扼死。

晚七九時多，兇案警察總部的法醫官趕到，進行初步的驗屍工作。一小時後，這具裸屍，始由黑箱車送往九龍殮房，等待屍體認領。

兇手逃往那裏呢？

這一疑問，沒多久就有了答案。

一個住在附近的村民，於案發後不到兩個鐘頭，向警方報告，說晒在屋外的一條內褲長褲給人偷去。

報案的人并指出，那條內褲，本來已經很殘舊了，失去亦不算爲意，只是聽見村裏的人說，殺死強姦的兇手，在逃走時，有褲子的，會不會被那兇手偷去呢？

但破案的人有此想法，在警署當值的警官也有此想法。

「你失去的褲子，可有爲辨標誌？當值的警官問。

「縱然有，也記不起。」報案的村民說。

「是爲辨顏色？」警官再問。

「是實藍色的。」

「很多謝閣下合作，」那警官由衷地致謝。

（八）

新潮玉女飲恨森林

香港 兇案 色情 殺人

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華市西區士丹利街一八一至一八三號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽讌
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定
營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
「華麗飛廳三層」酒樂部
憑港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酒，晚飯宵夜。
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
茶市部
音樂夜總會
香港電視唱片紅星 舒雅頌小姐 黃愷欣小姐
由十六日起聯合演唱
鍾植珀大樂隊伴奏
地址：雲高華片打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三四七三二

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三六七·三六一一

劉富記 油漆 土木工程 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話879-4389

司公業實打片
電話：Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
六八二·一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民
土門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
新街五二四號 電話 688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

時代工程有限公司
僑胞光顧 價錢相宜
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格·水喉廁所·家庭電器·新舊房屋·按裝修理·大小工程·無任歡迎·
平！靚！快！
電話：八七四一八四六三

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

黃漢記經紀
TEL. 684-1754
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意者請電話：三四七、九四四五

鐵利煙草有限公司
加拿大雲高華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街 近緬街西邊 半個街口

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
580 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
本店現有大批新舊電爐，雪櫃，平價出售，並有名廠是必皇后牌乾衣機，洗衣機，兼聘有名師担任修理工作，價平工精，僑胞光顧，特價優待

何樂怡獸科醫學博士
地址：京士威道三一六五
Veterinary Clinic,
Port Alberni, B. C.
Phone 435-0222

雲島 体亞板你埠
燈籠園餐館出賣
如有僑胞欲營此業者 請於每日下午四時後電詢七二四－〇五〇八沿商。
Lantern Inn, Beaver Creek Road

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！
春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售$10.99

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
温哥華跑馬地街路三四八號
電話：六八一·二七一二
日昌豆腐 所用材料 上等黃豆 純正石膏 機器製造
營養衛生 質佳味美 香滑可口 行銷各埠 歡迎惠顧

興華電器公司
二八〇一－百老滙東
專裝防火防盜電鈴
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五－三一四六 二五四－九三六二

翡翠樓
本樓經多日籌備，裝飾完竣，妝組後，爲酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港廚名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日（星期日）上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四－三五二五

新裝土庫招租
二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六－三九二一

按裝水喉 土庫間格
換新熱水箱$155 全套廁所，花洒洗手盆$455 電四三七－〇一七三

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

士庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話四三七－九二六一。周倫

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作估價，電話254-6008，接洽

專防火防盜電鈴
平安二字值千金。出入起居想安定。
請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五－三一四六 二五四－九三六二
興華電器公司
二八〇一－百老滙東

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：皇一壹六號喜士定東街
電話：二五三、九四三四
營業時間：十点至六点 六時後電話四三八、五八七五

承接訂製各款婚禮壽慶花糕社團茶會特式点心中秋月餅中西式餐歡迎惠顧
新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接裝置噴水機構
有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司685-5635

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3320
五磅十扎 零沽批發 歡迎光顧
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
巧製
逢星期一休息

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝買賣，免費估價，電器修理，
晝夜服務，電話九八〇·五八七八 余鴻勳

社行旅偉納
總行：温哥華41東街1975號電話 324-6361
華埠分行：片打東街185號電話 689-0501
香港：$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特特特平價機票，前往日本，台灣，香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點間頓 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872
Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or,
185 E. Pender, Van. B.C.

海宏
電話 二九一·九八六一
精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水漏

士博學光視 權偉愛慶周 家專鏡眼形隱配 鏡眼形隱配 驗眼配鏡 精
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓

清代第一才子金聖嘆

——金姓始祖本姓劉——百家姓

「花生米與臧菜同吃，有火腿滋味，不可不知！」叔爲之啼笑皆非！珍，今日輪到貴姓矣，幸留意焉。細查貴姓宗親，武弱文強，即是說，讀書人多，打仔少，如信風水，則當是貴姓始祖發源地之風水秀麗有餘雄壯不足也。

貴姓武將之著名者，推北齊金祚。金祚官於魏。以驍勇善戰見稱，每有征剿。無不馬到功成。斯無他，打得而已，累官至高驪將軍，大司馬，大都督，顯赫一時。而顯貴之多，以明清爲著，唐宋寥少，貴姓宗親，大抵與蔣氏相同，爲一代強似一代之格局。今且先數明朝，有金士衡，歷任太僕少卿，禮部右侍郎，戶部尚書，有金之俊，歷任兵部右侍郎刑部主事，秘書院大學士。

「上」

高吟曰：「天公喪母悲丁憂，萬里江山盡白頭，明日太陽來弔孝，家家屋上淚珠流」

蓋所以自弔也，無一悲酸語，及行刑，乃又引聲大笑曰：「殺頭，至痛快事，聖嘆於無意中得之，不亦快哉！」其死也如是從容，眞不愧稱奇士，今蘇州五峯山博士塢之側，有金聖嘆墓，遊人尚可於荒烟蔓草間一弔遺跡也。

「四，完」

金姓家山風水好

列位金姓先生小姐，數百家姓家爲消遣而聚，應適可而止，須心平氣和，保君子風度……

胡適講麻雀經

就得費四百萬點鐘，就是損失十六萬七千日的光陰，金錢的輸贏，精力的消耗，都還在外。

我們走遍這世界，可曾見那一個長進的民族，文明的國家，肯這樣荒時廢業的嗎？一個留學日本朋友對我說：「日本人的勤苦眞不可及！到了晚上，登高一望，家家板屋裏都是燈光；燈光之下，不是少年人跪着讀書，便是老人跪着翻書或是老婦人跪着做活計。到了天明，滿街滿街，滿看車都是上學去的兒童。單只這一點勤苦，就可以征服我們了。」

其實何只日本？凡是長進的民族都是這樣的。只有咱們這種不長進的民族，以「閑」爲幸福，以「消閑」爲急務，男人以打蘇將爲消閑，女人以打蘇將爲家常，老太婆以打蘇將爲下半生的大事業！」

胡博士對國人的打牌，認爲是荒時廢業，既喪金錢，又耗精力，好像他是從不打牌的。事實上，大家都知道胡適的太太江冬秀很喜歡打牌，逢到三缺一時，也要拉老公湊腳。倘然搭子齊全，太太有時離檯洗手，只要叫一聲，胡博士就乖乖地入座，替太太打下去；他曾自認是「怕老婆會會長」。

有一天，胡博士幾個朋友在打牌，恰巧胡適蒞臨，見到牌局，不覺技癢，也坐下來打了兩圈。至於他前面所說：美國蘇雀熱，已成過去。可是近年中美人士都在打蘇雀牌，特別是華僑猶太人，認爲打牌也可以練習智慧。

至於日本蘇雀館，幾乎到處都有。日本東京約有三千家，設備都極富麗，不僅座位寬舒，而且侍應週到，他們是以每小時論，每小時收費二百日元。而且每季舉行蘇雀比賽，每年舉行大決賽。甚至，日本出版的「週刊現代」，有一期還刊出一全國「雀豪」總結賽一廣

(詩)(壇)

▲趙梁石峯先生應西門菲沙大學之邀山水畫展敬呈絕句十三首

雷基磐

萬里寒林谿谷眸
可憑爽氣解煩憂
天高恍惚神州近
二水迷濛白鷺洲

其二

江南春曉筆傳神
畫出山河錦繡新
草長鶯飛魚躍夢
柳絲搖曳絕風塵

其三

秋山紅葉晚涼天
碧宇澄清野態妍
一幅雲烟看潑墨
寰鴻神髓得來全

其四

一葉扁舟納晚涼
更從篷籟聽潮聲
紅樓半隱四山靜
幽境藏身樂太平

西醫李佩基開業啓事

本醫務所謹訂於一九七六年三月廿二日開業，診症時間：由星期一至六

上午十時至下午一時
下午二時半至七時

地址：華埠緬街五三九號
醫療大廈二零五室
電話：六八一—四八三二
六八三—二四七四
（廿四小時服務）

Hilary Lee, M.D.
General Practice

中華民國六五年暑期僑青回國研究班

全加名額：四十名。研究時間：七月五日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。費用：學費美金一二五元，來回機票自費，六週在校期間食宿交通回校供給。資格：年在二十至二十三歲之男女華僑青年高中以上程度。報名日期：至四月十五日截止。報名地點：片打東街一〇八號中華總會館（六八一—一九二三）佐治東街二五九屬新軒印務局（六八一—九六四二）備有申請表格報名簡章，歡迎索取。

兩睡房屋出賣

位於Dunbar區，客廳，餐室，廚房，直通走廊，桃花心木門戶，新電線，絕緣牆，夾板牆，星期一至星期三，下午四時至五時開放，取價七萬零四百元。

電話733-5741 洽

急讓美容全新器材

包括新型轉動全鋼梳化座椅六張、英國紅星玻璃鏡六面，洗頭大椅兩張和德國全新大風筒三個。

因轉行別業，而平貨急讓，有意請每日下午五時半電二五三—六六五六或八七九—三三〇八 張洽

旺街菓店半價廉讓

每日生意約二百元，有意者電八七二—五九一六

◎訃告

謝公灼見諱偉生宗長廣東開平縣潭溪鄉興仁里人痛於一九七六年三月十一日下午一時壽終於聖保羅醫院積閥享壽八十有四歲因孝眷遠離祖國未克奔喪謹擇於三月十九日下午一時假座暗市黨員儀館舉行喪禮 忝屬宗親戚友世鄉誼衷此訃

聞

治喪處：謝氏宗親會謹告
4384 1st Fl. Columbia St.

聘請西厨壹名

委林瀝埠，如意者電話一一二—三九二—五四二五

三十二週年紀念 驚人大減價！

舊款西裝，原價一百二十五元，平沽三十二元。
名厰雨樓，每件平沽三十二元。
各款靚西袂平沽每兩條三十二元。
西裝上衫，每件三十二元。
馳名正皮鞋每對原價減十元。

羊毛結衫，背心半價，
各款恤衫，買一送一。
其他衣裳一律平沽
（由三月壹日起至卅一日止）

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St..
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425 433-3982

雙喜旅行社

Double Happiness Travel Ltd.
109 - 444 Robson St., Van. B. C.
TEL. 688-9471 688-9472

寶酬年龍
售發別特
票機價廉
華哥溫通平

欲知詳情・歡迎詢問
可撥電話本旅行社
或請往緬街 642 號
良友圖書公司詢問
642 Main St. Vancouver, B. C.

代東

本公所謹訂於壹九七六年三月廿八日(星期日)下午一時在本公所禮堂舉行春節聯歡會並治潔茗恭候同日下午六時假座名園酒家公讌屆時敬請各埠海晏公所海晏同鄉會男女鄉親暨眷駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠海晏公所仝人敬約

附註：席金男女年十二歲以上者英及四歲以下一律免收席金，請早報名以便排席。五歲以上每位七元，十二歲以下每位三元，年登六十

向建築家買屋較節儉

新建三睡房屋，全土庫，位於列治文區Garden City Rd & Saunders 取價六萬八千元。電話 278-1642

雲島餐館生意出賣

位於Courtenay下埠地點，咖啡部七十座位另餐廳，每月收入超一萬三千元，仍有良機增加收入 取價六萬二千元，好性約業主兼能賣樓業共十三萬五千元請與David Hansen, L. M. S. Homes Ltd. 112-334-4424 or 112-338-8959

壹廳兩房出租

閣樓另有兩房，近頃市威街夾域多利街，交道方便，土庫有 房一廳，可全部或分層出租，晚上六時後請電八七六—三六七六

新土庫出租

兩房一廳，廚廁俱備，如意者請電話八七九—一六二三

中國文化學院 國語中文教學招生

▲學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分班上課。
▲國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
▲開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
▲上課時間：每星期六上午九至十二時
▲上課地點：
Vancouver Community College,
Langara 100 West 49th Ave, Van.
▲報名：P. O. Box 24968 Vancouver B.C, V5T 4G3
▲電話：325-8956, 263-7144, 874-5449
或於星期六十午逕赴上課地點。
備有簡章 承索即寄

雜貨舖生意出讓

家庭生意，前舖後居。電二五四—一一〇三一 奇化街八九八號

百事活禮物中心

Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新頴，僑胞光顧，無任歡迎！

黃龍驥

電話：253-1093

『專寫』輓聯
『招金』墓碑
『牌字』特平

祖方置業有限公司

建築部承接擴大房屋工程，經驗豐富，服務快捷，助理貸款保險投資成績。
245 W. 12th Ave, 電話 873-3103

興旺什貨生意出賣

位於白石鎮繁盛區，樓宇七年新，樓上有住宿房間，欲知詳情電話
Merv & Jack MacDonald, 531-7531
(Agents) 536-6830 Block Bros. Realty

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
全白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫九仙
白色水廁 四十二元五毫
次級浴缸 六十五元
掛牆面盆 一十元五毫
雲石檯面照 原價八折

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理 水喉工程
價錢老實。工作妥當

Michele 長城公司 GREAT WALL CO.

喜士定東街289電話六六九零 三三八

最新辦到 石貝雕畫 題材新頴
名貴大方 金銀首飾 送禮佳品
玉石雕刻 精緻美觀
香滑棗蓉 飽點材料 北雪裡紅
鮮辣炸菜 祖國成藥 棉毛織品
批發零沽 一律歡迎

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家悟觀大相士，紅遍六個國家，先後在日本，泰國，馬來西亞，新加坡，菲律賓，台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺度十個手指粗細長短即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街80 E. Pender St. 打東街八十號二樓二號房候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

Realty Ltd.

The Abbot Group
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲北本那比新區5450 Meadedale Dr. 四年新千五百呎靚屋，二廳三房土庫完成，鋁門雙車房，三套廁所浴具，大廚有洗碗機化骨機，前後陽台開價八萬元
▲東區五十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約千四百呎，土庫完成，有廁所浴具，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。
▲喜士定東近唐人埠十一組雙房柏文，地下商業菓舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自營或置業收益，勿失良機。
▲鈴利埠 10xA Ave 三間商業舖，近市中心大商場，人口稠密，適合飯館或外賣飯舖，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀期有商量，歡迎還價。
▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八十餘間及市中心區周蘭湖街磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間建築材料好，發達生意，極有前途，投資良機。
▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。

華人技師：蕭雄享 Kim Shew

電話：253-9153
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838

第五十四週年讌會聯歡文娛電影
錦碌洪門黨社紀念

（錦碌通訊）此間中國洪門黨社於二月十五日，下午一時舉行第五十四週年暨喬遷第六週年紀念慶典，並大放洪門，事先由監督周明楣領導黨社員多人將禮堂粉色一新，五光十色，燈火輝煌，奪目莊嚴，正午十二時黨員數十人齊集禮堂，吉時已屆，大會開始，由李海生司儀（一）清場。（二）齊集。（三）正副主委，社長，議長，監督就位。（四）全體向五祖遺像行三鞠躬禮。（五）新舊黨員相向行一鞠躬禮。（六）高呼洪門三大信條。（吉）主委講述洪門事蹟。（八）社長領導新進黨員到五祖台前宣誓。（九）監督周明楣爲新進黨員插血加盟。（十）禮成。（十一）舉行尾酒會，由香港名廚范兆先生特別烹製美点多式餉衆，查此次之新進黨員年青有爲，其中一位係醫學博士，皮膚專家，相信今後對黨社務定有新的展望，同日下午六時，各黨社員及中西男女嘉賓百餘人，魚貫趨往亞洲樓大酒家歡宴，筵開十餘席，由名廚主理烹飪正宗粵菜多式，並特製紀念旦糕敬送，酒過三巡，歡聲四起，可稱空前，各執事及黨社員起立齊向嘉賓敬酒一杯，宴後，返黨社禮堂觀看電影云。

愛爾蘭日盛大遊行
李僑棟特代表參加

（雲訊）三月十四日爲雲埠舉行第四屆慶祝愛爾蘭聖伯特列基節盛大遊行，雲東區國會議員李僑棟代表中央聯邦政府，雲埠市長非立斯，和本汝北區市長康堅勛達，及其他各民族代表名流，均應邀參加，遊行隊伍，自下午一時開始，巡遊行列，由亞板汝街及柔羅街起，至煤湘巒楓樹廣場爲止，鼓樂喧天，隊伍浩浩蕩蕩，極一時之盛。

李僑棟議員於遊行後，參加李氏總公所及李氏公所慶祝始祖伯陽公寶誕，應邀演講，發揚道德傳家意義，同晚，李議員復應邀參加布魯民族社團聚餐集會。

關隴西堂定期春宴

（雲訊）本埠關隴西總堂，定期四月十一日，下午六時，假座陶陶酒家，舉行春節聯歡晚會，統希該堂各堂員，預早報名，及携眷參加，以慶春盛。

龍岡五三紀慶盛誌

（雲訊）本埠龍岡親義公所於三月七日下午一時，舉行成立第五十三週年紀念大慶會，到會代表有李氏總公所李王孫，馬氏總公所馬國許，全加龍岡親義總公所劉述堯，劉炳輝，關燦寧伉儷，劉鴻芳，張耀明，關錦申伉儷，及當地四姓世誼，魚貫戾止，異常熱鬧，由關民凱司儀，領衆行禮如儀，主席張燮元恭讀先主遺訓後，關若愚讀祝詞，旋由主席宣佈紀念意旨，繼而元老崇穎致詞。（未完）

台校友會定期春宴

（雲訊）新近組成的台灣大專院校加西校友聯誼會，定下（四）月三日下午三時，在本市佐治東街二四八號該會所，舉行春季聯歡會，會中並有自助餐及電影欣賞助興，該會於成立大會所選出的拾一名執行委員會委員，已日昨復選，徐新華爲首任會長，副會長一員，宣征，馬卓萍。

秘書兼聯絡組古勁生，組員余錦發，王克智。財務組：翁徽爾，張福和。文康組：張居仕，陳唯鼎，組員：包家鯉，符史地，宋曉婷，王恆龍，金康麗，朱令平，服務組馬榮聰，組員王少聰，廖養正。苗鳥，出版組陳榮祖總務會國凱。執行委員會議中曾決議多項聯誼活動及出版會刊通訊，並已分發通知各會員參加四月卷日的春季聯歡會，報名預定至（卷）月廿七日爲止，與古勁生（五九四—一九六卷）電話聯絡。

砵埠華僑龍年聯歡
龍獅遊行粵劇歌唱

人間慶歲始風調雨順壽而康。字體秀勁，直逼顏柳，乃莫宇君之手寶也。

晚會秩序，由簡漢棟夫人主持，首請李德莊致賀年詞，續請市長等致要講話，接着餐會，至伍時遊藝節目開場，先由林世壽師傅領導登台耍獅，續和振華聲藝員李月娥，曾華雁，韓敏儀等演出粵劇存忠創興六月雪。

由曾滔，甄俊豪，鄭炯光，馮煜祥，陳啓楨諸音樂家拍和，本埠閩秀林蘇翠芬女工小登台唱出王昭君，帝女花二曲，江坤先生夫人之四名外孫女，年紀小小，表演銀棒却甚到家。頻頻報以熱烈掌聲，至五時半煞科。

（四續）

社會版

本報請華區派報員

最好有兼職工作，如意者請到本報經理部洽商。

士達孔拿區居民注意

敬請士達孔拿區的居民踴躍參加三月十八日（星期四）下午七時半的特別會議，相討組織一分牟利的社團，服務本區居民。

地點：片打東街五九四號 士達孔拿社區中心 電二五四—九四九六

中僑國產百貨公司
即將開幕●請留意日期
地址：緬街文華大廈
CHUNG KIU CHINESE PRODUCTS EMPORIUM
617 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

Gulf & Fraser Fishermen's
Credit Union
803 East Hastings 254-6266

每年期年息
一之份四又厘九
請來見我們
Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
All shares and deposits guaranteed.

全層及正層聯房招租
各一房，廚廁，霜櫃，近屯孖梳半個街位。電話二五五—五三一九

請廚師與女企枱
年齡四十歲以下，慈愛性格。
Seton Portage, B.C. V0N 3B0 治。

中西餐館自賣
本餐館位於旺盛梳利區，離雲埠廿五哩路，座位四十餘、樓上栢文居住，店主經營十年，有意者面洽
地址：Fraser Villa Cafe, 15901 Fraser Hwy, Surrey, B.C.

經濟抵買平屋兩間
①八七二東廿八街，一廳四房，石米外牆，新屋頂，五十尺街角地，近巴士學校，開價五萬一千九。
（逢星期日下午二至四時開放。）
②一五八四東十三街，正層一廳三房，石米外牆，全部新鋁窗，土庫獨立單位可出租，孖屋區，開價四萬九千九
陳宗怡 ANDY CHAN 二九一—六七六四
百信實業有限公司六八四—八〇二五

雪高華 華秘書局
給我鬱金香二元 林中一元一依蓮
芳舞一元四毛五情痴一元五楊天成
怨女痴男一元三 玲瑯五元楊天成
學府情濤一元四凱倫著 晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著 星河五元七
古銅色的愛情一元七毛五方斌著
烟波江上愁一元三毛五凌晴著
點點星塵一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五鄧禹著
特約女鄰一覺何行午夜共鄉一元八
偷歡陷阱二元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纏夢一元三蕾菩著 癌命人五元三
洪流七毛龍瓔著 四個夏天九毛
致寫捷徑一元大呂斯著 戀情九毛
家庭實用常識新編一元 李怡著
德行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三韓儒
初給英語會話七毛 五元瑋琳
翡翠幽魂全三冊四元六毛五倪匡
（九龍分舖另加郵費 Wah Sau Book Shop, 76 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.）

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每冊三元六毛
復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨現紅花全二冊五元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高龍著
金鑽神劍全二冊三元五曾若冰著
魔巾俠全五冊六元七曾若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曾若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
羅腸虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五梁紅玉著
金獅吼全四冊五元二梁紅玉著
飄劍驚虹全三冊四元五林萍著
劍恩仇全五冊七元五林萍著
參珠令全六冊八元五東方玉著
字族金二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方玉著
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍著
八荒飛龍點五元五 繡布衫一元八

辦理報稅
租屋津貼
會計事務
快捷妥當
龍華稅務公司
Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST. (文華二樓)
TEL. 669-6939

$$$$$ 入息稅？？ $$$$$
UNITED UNIVERSAL TRADING LTD.
4321 E. Hastings St. V5C 2J7 Tel. 299-8212
$1.00 贈券 $1.00
本公司專爲僑胞填報入息稅和申請政府租金津貼費，由經驗豐富，熟識政府稅例，BC卑詩大學商科會計畢業生處理一切服務，快捷妥當，收費特平，持有本報贈券者一張贈券可在每份稅表服務費內作現金用。
辦工時間：
上午九時至下午九時
爲利便僑胞，每星期七天服務。特別敬重年老華僑設有半費優待。
聯合環球有限公司啓

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：
三三一—三七二二或四三三—〇三〇三
或二九八—四六二三接洽。

漢和建築公司
新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤滂黃務英事務所
辦事處電話：682-5284
實事 實業 燕梳 有限公司
買汽車保險請來本公司
轉換新車牌
今年的汽車保險有許多變更，保險費也增加了不少，爲愼重檢查保險費是否準確，請讓本公司代辦閣下的汽車保險。
本公司工作人員，能用中英語解答一切汽車保險問題。辦理燕梳富有經驗，服務妥善。
如 閣下欲免聽候麻煩，可預先交汽車保險文件與本公司代辦，遲些或改日再來領取新汽車保單。
（爲利便貴客購買汽車保險，本公司星期六全日照常辦公）

伍澤森 327-7842
▲2031 Grant St. 三廳三睡房新屋，上等材料，七萬五千九，另有吉地數幅在東區建築中。
▲七六八號片打東街，一年新兩廳五睡房，兩副浴室，試還價六萬元。
▲八四三號佐治街東，四大睡房，自動煖氣，欲買華埠屋者請速。
▲小型雜貨店，裡家外舖，平租長批，每日生意約二百元，平賣。
▲工業區小型室，每日生意約百元平賣七千元，可以還價。

伍澤濤 733-5743
▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
▲頃市威中西餐室，中飧爲主，西飧爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

伍澤滂 876-4575
▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊屋各一間玻璃屋新鋁質儲物倉各兩間及拖拉機運輸車等設備
▲近埠新型孖屋上下各有兩廳新式廚房浴廁另土庫有廳房水廁僅七萬二千元抵買到極
▲九單位柏文近綢街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通便利
▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廳房廚房樓上兩大睡房兩年新

伍澤森 327-7842
▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲兩廳三大睡房，全土庫完成，地闊56×195近菲沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。
▲北雲新屋六萬四千五。

楊志清 324-4218
▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬
▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。
▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元搶手，另點貨。
▲廿四街近綢街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

雷廣庭 926-9771
▲本市埠心工業飧館每日生意二百多元取價一萬九千八百元
▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得住月租僅二百廿五元
▲實業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎C-2商業地
▲C-2卅三呎商業地在六三零東百老滙可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文
▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元

偉業鍾 325-7496